



Financial assistance contract based on the State aid scheme to support the activity of airlines in the context of the economic crisis generated by the COVID-19 pandemic, authorized by the European Commission by Decision no. C (2021) 5171 / 07.07.2021 for Case no.63319 (2021 / N), amended by Decision no.9936 / 22.12.2021 for Case no.100 996 (2021 / N)

Nr. _____ of _____

Concluded between:

Mureș County Council, public authority established at the level of the administrative-territorial unit - Mureș County, with headquarters in Târgu Mureș, str. Piața Victoriei no. 1, Mureș County, tel. 0265/263111, fax.0265 / 268718, e-mail address cjmures@cjmures.ro, fiscal code 4322980, bank account no. RO03TREZ47624510220XXXXX, opened at the Treasury of Târgu Mureș Municipality, represented by President Péter Ferenc,

Local Council of Târgu Mureș Municipality, public authority established at the level of the administrative-territorial unit - Târgu Mureș Municipality, with headquarters in Târgu Mureș, Victoriei Square, no.3, Mureș County, tel.0265 / 268330, fax 0265264830, e-mail address primaria@tirgumures.ro, fiscal code 4322823, bank account no. RO74TREZ24A840602550146X, opened at the Treasury of Târgu Mureș Municipality, represented by Mayor Sóos Zoltan,

as State aid providers, hereinafter referred to as "suppliers" on the one hand and

_____ with headquarters in _____, tel. _____, e-mail address _____, registration number / fiscal registration code _____, having the account _____ in lei (RON) opened at a unit of the Romanian Treasury / Bank _____ observing the provisions of the Order of the Minister of Public Finance no. 1235/2003 for the approval of the Methodological Norms for the application of the provisions of the Government Emergency Ordinance no. 146/2002 regarding the formation and use of resources carried out by the state treasury, approved with amendments by Law no. 201/2003, legally represented by Mr. / Mrs. _____ hereinafter referred to as "Beneficiary",

PREAMBLE

(A) On _____, the suppliers published the notice of initiation of the call for applications for State aid under the State Aid Scheme to support the activity of airlines in the context of the economic crisis caused by the COVID-19 pandemic, authorized by the European Commission by Decision no. C (2021) 5171 / 07.07.2021, amended by Decision no.9936 / 22.12.2021, issued on the basis of the Temporary Framework for State aid measures to support the economy in the context of the current COVID-19 epidemic, the objective of the selection procedure being supporting the activity of the air operators operating flights from "Transilvania Airport - Târgu Mureș" in the context of the economic





crisis generated by the COVID-19 epidemic, offering them support in a comprehensive manner.

The purpose of the scheme:

- supporting the activity of airlines operating flights to / from Transilvania Airport - Târgu Mureș.

In accordance with the State aid scheme to support the activity of airlines in the context of the economic crisis caused by the COVID-19 pandemic, authorized by the European Commission by Decision C (2021) 5171 of 07.07.2021, amended by Decision no.9936 / 22.12.2021 and approved by the Decision of the Mureș County Council no.118 of 29.07.2021, modified by the Decision of the Mureș County Council no.215 / 29.12.2021, as well as by the Decision of the Local Council of the Municipality of Târgu Mureș no.66 / 24.02.2022, the suppliers undertook to grant financial aid to the air operators that submit state aid applications together with the documents proving the fulfillment of the eligibility criteria after the eligibility verification by the Scheme Administrator - Regia Autonomă "Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș" (hereinafter referred to as "Administrator scheme "). Respectively, the granting of 2 Euros per place allocated to and from Transilvania - Târgu Mureș Airport.

(C) The beneficiary has submitted the State aid application together with the documents proving the eligibility criteria set out in the State Aid Scheme to support the activity of airlines in the context of the economic crisis caused by the COVID-19 pandemic on _____ to the e-mail address: office@transylvaniaairport.ro , registered with the Scheme Administrator with the number _____.

(D) The evaluation report accompanied by the supporting documents showing the eligibility conditions set out in the State Aid Scheme to support the activity of air operators in the context of the COVID-19 pandemic crisis and the proposal to conclude the contract, prepared by the Scheme Administrator was sent to Suppliers.

The parties therefore agree as follows:

1. OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. According to the Plan for the allocation of operating capacity to / from Transilvania - Târgu Mureș Airport, the object of this contract is to establish the conditions under which the Beneficiary will receive from the Suppliers, the state aid in the amount of 2 Euro / place allocated to and from the Airport Transilvania Târgu Mureș for the period of 12 consecutive months (but not more than 30.06.2023), according to the Annex that is part of this contract.

1.2. The value of the contract is euro, corresponding to the capacity of allocated places.

1.3. The payment of the state aid will be made in the currency "RON", calculated at the Euro / Ron exchange rate of the National Bank of Romania, valid on the date of payment of the state aid, according to the supporting documents regarding the allocated capacity and the number of flights actually performed in the month for which the payment of state aid is requested.

2. TERM OF THE CONTRACT





2.1. This Agreement shall enter into force on the date on which it is signed by both Parties and shall cease to have effect on the date of the fulfillment of all obligations of the Parties.

3. OBLIGATIONS OF THE BENEFICIARY

3.1. The State aid beneficiary undertakes to allocate a number of places in the operating capacity at and from “Transylvania Airport - Târgu Mureș”, for a period of 12 consecutive months starting with (until 30.06.2023 at the latest), respectively a monthly capacity, at frequencies by destinations in accordance with the Annex to this contract.

3.2. The number of places allocated monthly to and from Transylvania Airport - Târgu Mureș will be able to be adjusted during the assumed period of operation compared to the proposed monthly capacity. The Beneficiary shall give prior written notice to the Scheme Administrator of the proposed changes to the monthly operating capacity. The total number of allocated places, assumed in art. 3.1. of this contract during the 12 consecutive months starting with cannot be adjusted, except for the situations provided in art.3.6 of this contract.

3.3. The beneficiary undertakes to maintain the eligibility conditions underlying the granting of State aid.

3.4. Any change in the fulfillment of the eligibility conditions will be communicated by the Beneficiary, to the Scheme Administrator, to the e-mail address: office@transylvaniaairport.ro within 5 calendar days from the date of the change and will be accompanied by the supporting documents resulting from the change.

3.5. In the situations provided in art. 5.2. The Beneficiary is obliged to notify the Scheme Administrator of the reasons for the impossibility of operating the flights and, if there is any evidence to that effect, to attach it to the aforementioned notification, which will be sent to the e-mail address: office@transylvaniaairport.ro.

3.6. During the period of impossibility to operate the flights, for reasons not attributable to the beneficiary, based on the supporting documents, the total allocation capacity assumed in point 3.1 of this contract will be recalculated as the difference between this and the unallocated capacity, in which case the financial aid amount will be adjusted.

3.7. In the situation provided in art. 3.6, the Beneficiary will sign an addendum to this contract, usually in the first ten calendar days of the sixth month, respectively the tenth month of operation, as the case may be, which will include the new total capacity to be allocated to / from Transylvania Târgu Mureș Airport, for the period of 12 months assumed and the value of the state aid recalculated, according to the provisions of art.1.1 of this contract, respectively the state aid in the amount of 2 euro / allocated place.

3.8. The beneficiary will send electronically the invoice, representing the value of the requested state aid, in the first 5 calendar days of the month following the one for which he requests the payment of the amount related to the installments provided in art. 4.1, to the e-mail scheme administrator: office@transylvaniaairport.ro.

3.9. In order to monitor and control the Beneficiary, he has the obligation to make available to the Scheme Administrator, also electronically, supporting documents regarding the flights to / from Transylvania-Târgu Mureș Airport, the types of aircraft used, the





capacity in number of seats for each aircraft, the destinations served, the weekly operating frequency and the seats allocated together with the transmission of the issued invoice. Also, in justified cases and if applicable, the Beneficiary has the obligation to transmit within 3 working days from the date of the request by the Scheme Administrator any data related to the operation of flights to / from Transilvania-Târgu Mureș Airport.

3.10. The recipient of State aid under the State Aid Scheme to support the activities of airlines in the context of the economic crisis caused by the COVID-19 pandemic must keep all documents relating to it for 10 years and is obliged to make them available to the Contracting Parties, including the Competition Council whenever requested.

4. OBLIGATIONS OF SUPPLIERS

4.1. The suppliers will pay to the Beneficiary the aid mentioned in art. 1.1 in monthly installments, according to the supporting documents sent by the Administrator of the scheme, until the 15th of the month following the month for which he requests the payment related to the installment.

4.2. The state aid will be paid by the suppliers, in the percentage quotas established within the State aid scheme approved by the Decision of the Mureș County Council no. 118 / 29.07.2021, modified by the Decision of the Mureș County Council no. 215 / 29.12.2021, respectively the Decision of the Târgu Mureș Local Council no. 66 / 24.02.2022, namely:

-Mureș County Council: 74.19% of the value of each invoice verified and accepted for payment;

- Local Council of Târgu Mureș Municipality: 25.81% of the value of each invoice verified and accepted for payment.

5. FAILURE TO FULFILL THE OBLIGATIONS

5.1. If the Beneficiary does not comply with the conditions set out in the State Aid Scheme to support the activity of airlines in the context of the economic crisis caused by the COVID-19 pandemic, including the conditions of eligibility and granting of State aid, Suppliers may terminate / stop and the recovery as the case may be of the state aid granted in accordance with the provisions of the Government Emergency Ordinance no. 77/2014 on national procedures in the field of state aid as well as for amending and supplementing the Competition Law no. 21/1996 with subsequent amendments and completions.

5.2. If the Beneficiary does not fulfill its obligations under this contract, respectively the degree of achievement of the number of destinations and / or the number of allocated places decreases below 60% on average over the last 3 months or reduces by more than 50% the capacity monthly operating fee assumed in accordance with art. 3.1 and 3.2, the suppliers may terminate this contract without prior notice, starting on the first day of the following month.

5.3. By exception from the provisions of art. 5.1 and 5.2, in the event that there are flight restrictions due to reasons not attributable to the Beneficiary (e.g. flight restrictions issued by the states where / where they operate flights, unfavorable weather conditions or the like), he may not be obliged to the fulfillment of the obligations assumed in this contract, for the period in which it is impossible to operate the flights.





For the period during which the Beneficiary is unable to operate the flights for reasons attributable or not attributable to him, the Suppliers have no obligation to pay the State aid. Also, the suppliers will not owe penalties for delay in case the beneficiary did not send within the term provided in art. 3.8 the invoice, representing the amount of state aid requested and the supporting documents.

6. TERMINATION OF THE CONTRACT

6.1. This contract will terminate:

- a) by the execution / fulfillment by both parties of all the obligations incumbent on them according to this contract and the applicable legislation;
- b) by agreement of both parties, recorded in writing by an addendum;
- c) by the impossibility of execution / fulfillment;
- d) by rightful termination, notified by either Party, if the other Party fails to fulfill its obligations within a maximum of 20 days from the date of notification;
- e) by unilateral written termination, from the date of its notification, from the Suppliers in case it is found that the Beneficiary no longer fulfills any of the eligibility conditions provided in art. 4 of the State aid scheme for supporting the activity of air operators in the context of the economic crisis generated by the "COVID-19" pandemic, approved by the Decision of the Mureș County Council no. 118 of 29.07.2021, amended by the Decision of the Mureș County Council no. 215 of 29.12.2021 and the Decision of the Local Council of the Municipality of Târgu Mureș no. 66 of 24.02.2022.

7. DISPUTE SETTLEMENT

7.1. Any misunderstanding arising out of or in connection with this Agreement, including but not limited to its validity, interpretation, performance or termination, will be settled amicably. If amicable settlement is not possible, the dispute will be settled by the competent courts under Romanian law.

8. Miscellaneous

8.1. Neither Party has the right to assign or transfer its rights or obligations under this Agreement, in whole or in part, without the prior written consent of the other Party. If such rights / obligations are so assigned by either Party, the awarding Party shall remain liable as guarantor for the proper performance of the obligations by its assignee (s).

8.2. If any clause or sub-clause or part of a clause in this Agreement is likely to be void because it is contrary to applicable law, the parties agree to replace the invalid clause or sub-clause with valid clauses representing the parties' original economic intent as much as possible. In such a case, all other terms of the Agreement will remain in full force and effect.

8.3. No changes or additions to any of the terms of this Agreement shall be valid unless agreed in writing and signed by both Parties.

9. CONFIDENTIALITY

9.1. A Contracting Party shall not, without the written consent of the other Party:





a) to disclose the contract or any provision thereof to a third party, other than those involved in the performance of the contract;

b) to use the information and documents obtained or to which he has access during the performance of the contract, for a purpose other than that of fulfilling his contractual obligations.

9.2. The disclosure of any information to the persons involved in the performance of the contract will be kept confidential and will be extended only to that information necessary for the performance of the contract.

9.3. A Contracting Party shall be relieved of its liability for the disclosure of information relating to the Contract if:

a) the information was known to the Contracting Party before it was received from the other Contracting Party, which shall prove it;

b) the information was disclosed after the written agreement of the other Contracting Party had been obtained for such disclosure;

c) the contracting party is legally obliged to disclose the information.

9.4. Disclosure of information in the conditions / cases other than those provided for in subsection 9.2. and 9.3 confers to the injured party the right to claim damages from the other party in the amount of the damage suffered.

10. Communications

10.1. Communications between the parties regarding the performance of this contract shall be made in writing.

10.2. Communications between the parties may be validly made by post, fax or e-mail, subject to the existence of a fax / e-mail report or confirmation of mail and provided that they are sent to the addresses / numbers indicated in the introductory part of this contract.

SUPPLIERS,

BENEFICIARY,

MUREȘ COUNTY COUNCIL

Peter Ferenc

Chairman

LOCAL COUNCIL OF THE MUNICIPALITY

TARGU MURES

Soós Zoltán

Mayor





Contract de acordare ajutor financiar în baza
Schemei de ajutor de stat pentru susținerea activității companiilor aeriene în
contextul crizei economice generate de pandemia COVID-19, autorizată de Comisia
Europeană prin Decizia nr. C(2021) 5171/07.07.2021 pentru Caz nr.63319 (2021/N),
modificată prin Decizia nr.9936/22.12.2021 pentru Caz nr.100 996(2021/N)

Nr. _____ din data de _____

Încheiat între:

Consiliul Județean Mureș, autoritate publică constituită la nivelul unității administrativ-teritoriale - Județul Mureș, cu sediul în Târgu Mureș, str. Piața Victoriei nr. 1, jud. Mureș, tel. 0265/263111, fax.0265/268718, adresă e-mail cjmures@cjmures.ro, cod fiscal 4322980, cont bancar nr. RO03TREZ47624510220XXXXX, deschis la Trezoreria Municipiului Târgu Mureș, reprezentat prin **Președinte Péter Ferenc**,

Consiliul Local al Municipiului Târgu Mureș, autoritate publică constituită la nivelul unității administrativ -teritoriale - Municipiul Târgu Mureș, cu sediul în Târgu Mureș, Piața Victoriei, nr.3, jud. Mureș, tel.0265/268330, fax 0265264830, adresa e-mail primaria@tirgumures.ro, cod fiscal 4322823, cont bancar nr. RO74TREZ24A840602550146X, deschis la Trezoreria Municipiului Târgu Mureș, reprezentat prin **Primar Sóos Zoltan**,

în calitate de furnizori de ajutor de stat, denumiți în continuare „Furnizori” pe de o parte
și

_____cu sediul în
_____, tel._____,
adresă e-mail_____, număr de înregistrare/cod de înregistrare
fiscală_____, având contul _____
în lei (RON) deschis la o unitate a Trezoreriei din România/Banca _____cu respectarea
prevederilor Ordinului ministrului finanțelor publice nr.1235/2003 pentru aprobarea
Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului
nr.146/2002 privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului,
aprobată cu modificări prin Legea nr.201/2003, reprezentată legal prin domnul/doamna
_____, denumită mai jos „Beneficiar”,

PREAMBUL

(A) În data de _____ Furnizorii au publicat anunțul de deschidere a
apelului de solicitări pentru acordarea ajutorului de stat în baza Schemei de ajutor de stat
pentru susținerea activității companiilor aeriene în contextul crizei economice generate de
pandemia COVID-19, autorizată de către Comisia Europeană prin Decizia nr. C(2021)
5171/07.07.2021, modificată prin Decizia nr.9936/22.12.2021, emise în baza Cadrului
Temporar pentru măsuri de ajutor de stat de sprijinire a economiei în contextul actualei
epidemii de COVID-19, obiectivul procedurii de selecție fiind sprijinirea activității
operatorilor aeriene care operează zboruri de pe „Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș” în
contextul crizei economice generate de epidemia de COVID-19, oferindu-le sprijin într-o
manieră cuprinzătoare. Măsura face parte dintr-un pachet global de măsuri și vizează





repararea deficitului de lichiditate cu care se confruntă companiile aeriene din cauza pandemiei COVID-19.

Obiectivul schemei:

- susținerea activității companiilor aeriene care operează zboruri la/de la Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș.

(B) În conformitate cu Schema de ajutor de stat pentru susținerea activității companiilor aeriene în contextul crizei economice generate de pandemia COVID-19, autorizată de Comisia Europeană prin Decizia C(2021) 5171 din 07.07.2021, modificată prin Decizia nr.9936/22.12.2021 și aprobată prin Hotărârea Consiliului Județean Mureș nr.118 din data de 29.07.2021, modificată prin Hotărârea Consiliului Județean Mureș nr.215/29.12.2021, precum și prin Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Târgu Mureș nr.66/24.02.2022 Furnizorii s-au angajat să acorde ajutor financiar operatorilor aeriene care transmit cereri de ajutor de stat împreună cu documentele doveditoare îndeplinirii criteriilor de eligibilitate după verificarea eligibilității de către Administratorul schemei - Regia Autonomă „Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș” (denumit în continuare „Administratorul schemei”). Respectiv acordarea a 2 Euro pe loc alocat către și de la Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș.

(C) Beneficiarul a transmis cererea de ajutor de stat împreună cu documentele doveditoare îndeplinirii criteriilor de eligibilitate prevăzute în Schema de ajutor de stat pentru susținerea activității companiilor aeriene în contextul crizei economice generate de pandemia COVID-19, în data de _____, pe adresa de email: office@transylvaniaairport.ro, înregistrată la Administratorul schemei cu numărul _____.

(D) Raportul de evaluare însoțit de documentele doveditoare din care rezultă îndeplinirea condițiilor de eligibilitate prevăzute în Schema de ajutor de stat pentru susținerea activității operatorilor aeriene în contextul crizei generate de pandemia COVID-19 precum și propunerea de încheiere a contractului, întocmit de Administratorul schemei a fost transmis către Furnizori.

Prin urmare, părțile convin după cum urmează:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Prezentul contract are conform Planului de alocare a capacității de operare la/de la Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș ca obiect stabilirea condițiilor în temeiul cărora Beneficiarul va primi din partea Furnizorilor, ajutorul de stat în sumă de 2 Euro/loc alocat la și de la Aeroportul Transilvania Târgu Mureș pentru perioada de 12 luni consecutive (dar nu mai mult de data de 30.06.2023), conform Anexei care face parte din prezentul contract.

1.2. Valoarea contractului este de euro, corespunzătoare capacității delocuri alocate.

1.3. Plata ajutorului de stat se va efectua în moneda „RON”, calculat la cursul Euro/Ron a Băncii Naționale a României, valabil la data plății ajutorului de stat, conform documentelor justificative privind capacitatea alocată și numărul de zboruri realizate efectiv în luna pentru care se solicită plata ajutorului de stat.

2. DURATA CONTRACTULUI

2.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării lui de către ambele părți și încetează să producă efecte la data îndeplinirii tuturor obligațiilor asumate de părți.





3. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

3.1. Beneficiarul ajutorului de stat se obligă să aloce un număr de locuri din capacitatea de operare la și de la „Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș”, pentru o perioadă de 12 luni consecutive începând cu data de (până cel târziu data de 30.06.2023), respectiv o capacitate lunară, la frecvențele pe destinații, conform Anexei la prezentul contract.

3.2. Numărul de locuri alocat lunar la și de la Aeroportul Transilvania - Târgu Mureș va putea fi ajustat în perioada asumată de operare față de capacitatea lunară propusă. Beneficiarul va transmite în prealabil o notificare scrisă către Administratorul schemei, cu privire la modificările propuse referitoare la capacitățile lunare de operare. Numărul total de locuri alocat, asumat la art. 3.1. din prezentul contract în perioada celor 12 luni consecutive începând cu data de nu poate fi ajustat, în afară de situațiile prevăzute la art.3.6 din prezentul contract.

3.3. Beneficiarul este obligat să își mențină condițiile de eligibilitate care au stat la baza acordării ajutorului de stat.

3.4. Orice modificare a îndeplinirii condițiilor de eligibilitate va fi comunicată de către Beneficiar, Administratorului schemei, pe adresa de e-mail: office@transylvaniaairport.ro în termen de 5 zile calendaristice de la data intervenirii modificării și va fi însoțită de documentele justificative din care rezultă modificarea intervenită.

3.5. În situațiile prevăzute la art. 5.2. Beneficiarul este obligat să notifice Administratorul schemei asupra motivelor care au stat la baza imposibilității operării zborurilor, iar în cazul în care există documente doveditoare în acest sens, să le atașeze notificării menționate anterior, care se va transmite pe adresa de e-mail: office@transylvaniaairport.ro.

3.6. Pe perioada de imposibilitate a operării zborurilor, din motive neimputabile beneficiarului, în baza documentelor justificative, capacitatea totală de alocare asumată la pct.3.1 din prezentul contract va fi recalculată ca diferență între aceasta și capacitatea nealocată, situație în care se va ajusta și cuantumul ajutorului financiar.

3.7. În situația prevăzută la art. 3.6, Beneficiarul va semna act adițional la prezentul contract, de regulă în primele zece zile calendaristice din luna a șasea, respectiv luna a zecea de operare, după caz, care va cuprinde noua capacitate totală a fi alocată la / de la Aeroportul Transilvania Târgu Mureș, pentru perioada de 12 luni asumate și valoarea ajutorului de stat recalculată, conform prevederilor art.1.1 din prezentul contract, respectiv ajutor de stat în sumă de 2 euro/loc alocat.

3.8. Beneficiarul va transmite electronic factura, reprezentând valoarea ajutorului de stat solicitat, în primele 5 zile calendaristice ale lunii următoare celei pentru care solicită plata sumei aferente tranșelor prevăzute la art. 4.1, Administratorului schemei pe adresa de e-mail: office@transylvaniaairport.ro.

3.9. În vederea monitorizării și controlului Beneficiarului, acesta are obligația de a pune la dispoziția Administratorului schemei, de asemenea electronic, documente justificative în ceea ce privește zborurile către / de la Aeroportul Transilvania-Târgu Mureș, tipurile de avioane utilizate, capacitatea în număr de locuri pentru fiecare avion, destinațiile deservite, frecvența săptămânală de operare și a locurilor alocate odată cu transmiterea facturii emise. De asemenea, în cazuri justificate și dacă este cazul, Beneficiarul are





obligăția de a transmite în termen de 3 zile lucrătoare de la data solicitării de către Administratorul schemei orice date legate de operarea zborurilor la/de la Aeroportul Transilvania-Târgu Mureș.

3.10. Beneficiarul ajutorului de stat acordat în baza Schemei de ajutor de stat pentru susținerea activității companiilor aeriene în contextul crizei economice generate de pandemia COVID-19 trebuie să păstreze toate documentele aferente acestuia timp de 10 ani și este obligat să le pună la dispoziția părților contractante, inclusiv Consiliului Concurenței ori de câte ori sunt solicitate.

4. OBLIGAȚIILE FURNIZORILOR

4.1. Furnizorii vor plăti către Beneficiar ajutorul menționat la art. 1.1 în tranșe lunare, conform documentelor justificative transmise de Administratorul schemei, până la data de 15 a lunii următoare celei pentru care solicită plata aferentă tranșei.

4.2. Ajutorul de stat va fi achitat de furnizori, în cotele procentuale stabilite în cadrul Schemei de ajutor de stat aprobate prin Hotărârea Consiliului Județean Mureș nr.118/29.07.2021, modificată prin Hotărârea Consiliului Județean Mureș nr.215/29.12.2021, respectiv Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Târgu Mureș nr. 66/24.02.2022 și anume:

-Consiliul Județean Mureș: 74,19% din valoarea fiecărei facturi verificate și acceptate la plată;

- Consiliul Local al Municipiului Târgu Mureș :25,81% din valoarea fiecărei facturi verificate și acceptate la plată.

5. NËNDEPLINIREA OBLIGAȚIILOR

5.1. În cazul în care Beneficiarul nu respectă condițiile prevăzute în Schema de ajutor de stat pentru susținerea activității companiilor aeriene în contextul crizei economice generate de pandemia COVID-19, inclusiv condițiile de eligibilitate și acordare a ajutorului de stat, Furnizorii pot proceda la sistarea/încetarea și recuperarea după caz a ajutorului de stat acordat în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 77/2014 privind procedurile naționale în domeniul ajutorului de stat precum și pentru modificarea și completarea Legii concurenței nr. 21/1996 cu modificările și completările ulterioare.

5.2.În cazul în care Beneficiarul nu își îndeplinește obligațiile prevăzute în prezentul contract, respectiv gradul de realizare a numărului de destinații sau/și numărul de locuri alocate scade sub 60% ca medie pe ultimele 3 luni ori reduce cu mai mult de 50% capacitatea lunară de operare asumată în conformitate cu art. 3.1 și 3.2, furnizorii pot proceda la rezilierea prezentului contract fără o notificare prealabilă, începând cu prima zi din luna următoare.

5.3.Prin excepție de la prevederile art. 5.1 și 5.2, în situația în care vor exista restricții de zbor, cauzate din motive neimputabile Beneficiarului (ex. restricții de zbor emise de statele unde/de unde aceștia desfășoară zboruri, condiții meteo nefavorabile sau altele asemenea), acesta nu poate fi obligat la îndeplinirea obligațiilor asumate din prezentul contract, pentru perioada în care se află în imposibilitatea operării zborurilor.

Pentru perioada în care Beneficiarul se află în imposibilitatea operării zborurilor din motive imputabile sau neimputabile acestuia, Furnizorii nu au nici o obligație de plată a ajutorului





de stat. De asemenea, furnizorii nu vor datora penalități de întârziere în cazul în care, beneficiarul nu a transmis în termenul prevăzut la art. 3.8 factura, reprezentând valoarea ajutorului de stat solicitat și documentele justificative.

6. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

6.1. Prezentul contract va înceta:

- a) prin executarea/îndeplinirea de către ambele părți a tuturor obligațiilor ce le revin conform prezentului contract și legislației aplicabile;
- b) prin acordul ambelor părți, consemnat în scris prin act adițional;
- c) prin imposibilitatea de executare/îndeplinire;
- d) prin reziliere de plin drept, notificată de oricare dintre părți, dacă cealaltă parte nu-și îndeplinește obligațiile asumate în termen de maxim 20 zile de la data notificării;
- e) prin denunțare unilaterală scrisă, de la data notificării acesteia, din partea Furnizorilor în cazul în care se constată că Beneficiarul nu mai îndeplinește oricare din condițiile de eligibilitate prevăzute la art. 4 din Schema de ajutor de stat pentru susținerea activității operatorilor aerieni în contextul crizei economice generate de pandemia „COVID-19”, aprobată prin Hotărârea Consiliului Județean Mureș nr. 118 din 29.07.2021, modificată prin Hotărârea Consiliului Județean Mureș nr.215 din 29.12.2021 și Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Târgu Mureș nr.66 din 24.02.2022.

7. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

7.1. Orice neînțelegere care decurge din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv, dar fără a se limita la validitatea, interpretarea, executarea sau rezilierea acestuia va fi soluționat pe cale amiabilă. În cazul în care soluționarea pe cale amiabilă nu este posibilă, litigiul va fi soluționat de către instanțele judecătorești competente potrivit legii române.

8. DIVERSE

8.1. Niciuna dintre Părți nu are dreptul de a atribui sau transfera drepturile sau obligațiile sale în temeiul prezentului Contract, în totalitate sau în parte, fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți. Dacă un astfel de drept/obligație va fi astfel atribuit/atribuită de către oricare dintre Părți, Partea care acordă atribuirea rămâne responsabilă în calitate de garant pentru îndeplinirea corectă a obligațiilor de către cesionar(ii) săi.

8.2. În cazul în care orice clauză sau sub-clauză sau parte a unei clauze din acest Contract riscă să fie considerată nulă, deoarece contravine legii aplicabile, părțile sunt de acord să înlocuiască clauza sau sub-clauza invalidă cu clauze valabile reprezentând intenția economică inițială a părților în măsura cea mai mare posibilă. Într-o asemenea situație, toți ceilalți termeni ai Contractului vor rămâne în vigoare și cu efecte depline.

8.3. Nici o modificare sau adăugire la oricare dintre termenii prezentului Contract nu vor fi valabile dacă nu sunt convenite în scris și semnate de ambele Părți.

9. CONFIDENȚIALITATE

9.1. O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

- a) de a face cunoscut contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;





b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

9.2. Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii contractului.

9.3. O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract dacă:

- a) informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă, urmând a face dovada acestui fapt;
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire;
- c) partea contractantă este obligată în mod legal să dezvăluie informația.

9.4. Dezvăluirea de informații în alte condiții/cazuri decât cele prevăzute la subcapitolul 9.2. și 9.3 conferă părții prejudiciate dreptul de a solicita celeilalte părți daune interese în cuantumul prejudiciului suferit.

10. COMUNICĂRI

10.1. Comunicările între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract se transmit în scris.

10.2. Comunicările între părți se pot face prin poștă, fax sau e-mail în mod valabil, cu condiția existenței unui raport de transmitere prin fax/e-mail sau confirmare trimitere poștală și cu condiția transmiterii acestora la adresele/numerele indicate în partea introductivă a prezentului contract.

FURNIZORI,

BENEFICIAR,

CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ

Péter Ferenc

Președinte

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI

TÂRGU MUREȘ

Soós Zoltán

Primar



Subsemnatul, Ioan-Alexandru Necula, interpret și traducător autorizat pentru limba străină engleză în temeiul autorizației seria E, nr. 1205 din 26 ianuarie 2018, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

Traducător autorizat,
Ioan-Alexandru Necula

